

Тернопільська обласна бібліотека для дітей

Відділ комплектування та обробки літератури

Інформаційно-бібліографічний відділ



Сучасні письменники зарубіжжя дітям. Нові імена

Інформаційна довідка

Тернопіль, 2016

91.9 : 83

С 89

Сучасні письменники зарубіжжя дітям. Нові імена :
інформ. довідка / Терноп. Обл. б-ка для дітей ; уклад.
Ю. Ватраль, Н. Нефедорів.—Тернопіль, 2016.—22с. : іл.

Інформаційна довідка знайомить читачів із сучасною зарубіжною літературою для дітей. Містить розповідь про життя і творчість письменників та анонсує їх відомі твори, які є у фонді нашої книгозбірні.

Вчителі, бібліотекарі та читачі-учні можуть використати матеріал довідки для ознайомлення, роботи і навчання.

Матеріал підготувала :

Ватраль Ю. О.

Нефедорів Н. Я.

Відповідальна за випуск :

Новіцька Н. С.

Комп'ютерний набір

Нефедорів Н. Я.

Дизайн:

Мотрук О. М.

Дитяча література... Багато років письменники, критики, літературознавці, читачі намагаються знайти відповідь на питання: у чому її головна місія? Чим вона відрізняється від дорослої? Як потрібно писати для дітей? Певно, ці питання із категорії, так званих, вічних, бо кожне покоління відповідає на них по-своєму. Тривалий час вважалося, що книга для дітей має повчати, передавати досвід поколінь, виховувати. Дорослі ніби стояли над дітьми, намагаючись донести до їхньої свідомості вічні істини та відомості про буття. Згодом, приблизно із середини минулого століття, ситуація змінилася: діти на повний голос заявили про те, що вони нічим не гірші за дорослих, а може, кращі й розумніші.

Але дитяча книга – не лише засіб виховання, її місія – не лише виховувати і розважати. Це – унікальна можливість спілкування між людьми. Передаючи не лише знання, а й емоційний заряд любові, який рівною мірою необхідний кожному у будь-якому віці, звертаючись як до дитини, так і до дорослого дитячі письменники зарубіжжя останніх двох десятиліть ніби стерли невидимі грані між дитинством і дорослістю. Про це свідчать такі книги **Джеремі Стронга, Іана Вайброу, Джоан Роулінг, Роберта Дала(Англія), Крістофера Паоліні, Елвіна Брукс Вайта, Ріка Ріордана(США), Люсі–Мод Монтгомері (Канада), Корнелії Функе, Неле Моост, Керстін Фьолькер, Бодо Шефера та Патріка Зюскінда (Німеччина), Кристини Нестлінгер (Австрія), Еріка–Емманунля Шмітта (Франція), Ульфа Старка (Швеція) і Клауса Гагерупа (Норвегія), Йона Колфера (Ірландія), Муні Вітчера (Італія), Габриеля Гарсія Маркеса (Колумбія), Туве Янсона (Фінляндія), Марини Аромштам (Росія), Барбари Космовської (Польща)** які є у фонді нашої бібліотеки.

При всьому різноманітті жанрів сучасної дитячої літератури зарубіжжя досить важко визначити ту вікову категорію, до якої

звертаються ці автори, адже вони однаково цікаві і дітям, і дорослим. Ці книги краще за все можна визначити англійським висловом – **«for young adults»** – «книги для юних дорослих», «книги для тих, хто дорослішає». Твори сучасної зарубіжної літератури для дітей, де можна в таких розділах:

- «До шістнадцяти років...» (книги за шкільною програмою);
- «Пишуть сьогодні для тебе...» (книги які користуються попитом);
- «Сучасники Гаррі Поттера».

На наш погляд ці книги будуть цікавими для читачів–учнів 5-9 класів.



Джоан «Джо» Роулінг – англійська письменниця, літературний псевдонім Дж. К. Ролінг, автор серії романів про Гаррі Поттера, перекладених понад 60 мовами, зокрема й українською.

Народження: 31 липня 1965 р. (51 рік)

П'єси: Гаррі Поттер і прокляте дитя

Фільми: Фантастичні звірі і де їх

шукати, ще

Діти: Джессіка Ізабель Роулінг Арантес, Макензі Мюррей, Девід Мюррей

Брати й сестри: Дайан Роулінг

Якщо запитати будь-кого, яку книгу із сучасної дитячої зарубіжної літератури він може назвати, відповідь не важко

передбачити: «А! «Гаррі Поттер!»). Незважаючи на полярність думок (від обожнювання до різкого неприйняття), які викликає герой **Джоан Роулінг**, мусимо визнати, що маємо дякувати малому чарівнику, кумиру сучасних дітей. По-перше, він знову привернув дитячу увагу, розбещену телебаченням, комп'ютерними іграми та Інтернетом, до книги. По-друге, врешті-решт з'явився герой, який, попри всі свої чаклунські здібності, виявився близьким та зрозумілим дітям своїми переживаннями, страхами, проблемами, допомігши їм краще зрозуміти себе і світ, в якому вони живуть. А якщо для цього жанр реалізму – затісний, то чому б не покликати на допомогу магію і чаклунство, вдало перемішавши жанри фентезі і соціальну сатиру, детектив і психологічну прозу, захоплюючий з першої до останньої сторінки сюжет і серйозні філософські роздуми про вічні цінності і проблеми буття.

Ролінг, Дж. К. Гаррі Поттер і В'язень Азкабану / Дж. К. Ролінг ; пер з анг. Віктор Морозов.— Вид. 7.— Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2008.— 328с.

Ролінг, Дж. К. Гаррі Поттер і Келих Вогню / Дж. К. Ролінг ; пер з анг. Віктор Морозов, Софія Андрухович.— Вид. 11.—Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2008.— 669с.

Ролінг, Дж. К. Гаррі Поттер і напівкровка принц / Дж. К. Ролінг ; пер з анг. Віктор Морозов.— Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2006.— 573с.

Ролінг, Дж. К. Гаррі Поттер і Орден Феніксу / Дж. К. Ролінг ; пер з анг. Віктор Морозов.— Вид. 17.— Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2014.— 814с.

Ролінг, Дж. К. Гаррі Поттер і Смертельні Реліквії / Дж. К. Ролінг ; пер з анг. Віктор Морозов.— Вид. 5.— Київ : А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2013.— 636с.

Ролінг, Дж. К. Гаррі Поттер і таємна кімната / Дж. К. Ролінг ; пер з анг. Віктор Морозов.— Вид. 15.— Київ: А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2008.— 345с.

Ролінг, Дж. К. Гаррі Поттер і філософський камінь / Дж. К. Ролінг ; пер з анг. Віктор Морозов.— Київ: А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА, 2012.— 314с.

Лисенко, М. В. Чарівний світ чаклунів і магів : до вивчення твору Дж. Роулінг «Гаррі Поттер і таємна кімната», 5 клас / М. В. Лисенко // Всесвіт. л-ра та культура.— 2011.— № 6.— С.8–10.

Тіхоненко, С. О. Фентезі як один із шляхів формування постмодерністського мислення : на прикладі аналізу роману Дж. Роулінг «Гаррі Поттер і філософський камінь» / С. О. Тіхоненко // Зарубіж. л-ра в шк. України.— 2010.— № 5.— С. 43–48.

Сидоренко. Л. Магія казки, яка робить нас щасливими : конспект уроку про фентезі, Дж. Роулінг та цикл її романів про Гаррі Поттера / Л. Сидоренко // Зарубіж. література.— 2011.— №.17(трав.).— С. 21–23.



Крістофер Паоліні – американський письменник. Він відомий як автор тетралогії «Спадок», яка складається з книг **Ерагон**, **Найстарший**, **Брісінгр**, **Спадок**. Наразі живе в **Перадайз Веллі**, штат **Монтана**, де й написав свою першу книгу.

Народження: 17 листопада 1983 р. (33 роки), **Лос-Анджелес, Каліфорнія, США**

Книги: **Ерагон**

Фільми: **Ерагон**

Батьки: **Таліта Годжкінсон, Кеннет Паоліні**

Серед інших фентезі-історій таких американських письменників як **Крістофера Паоліні** – автора тетралогії «Спадок», яка складається з книг **Ерагон**, **Найстарший**, **Брісінгр** і **Спадок**. Та **Ріка Ріордана** з його 6 книгами про **Персі Джексона**:

1 **Викрадач блискавок** (книгу було екранізовано у 2010 році. На екрани вийшов фільм **Персі Джексон та Викрадач блискавок** режисера і продюсера **Кріса Коламбуса**)

2. **Море чудовиськ** (книгу було екранізовано у 2013 році. На екрани вийшов фільм «**Персі Джексон : Море чудовиськ**» режисера **Тора Фреденталя**)

3. **Прокляття титана**

4. **Битва за Лабіринт**

5. **Останнє пророцтво**

6. Секретні матеріали

Паоліні, К. Спадок : Ерагон Брізінг, або сім обіцянок Ерагона й Сапфіри : роман. Кн. 3 / Крістофер Паоліні ; під ред. О. Ушакової ; іл. В. Сімонов.— Харків : Ранок, 2009.— 1021с.

Паоліні, К. Спадок : Ерагон. Спадок, або Склеп Душ : роман. Кн. 4 / Крістофер Паоліні ; уклад.,переклад : О. Ушаков, ; Л. Ушаков.— Харків : Ранок, 2012.— 1087с.

Паоліні, К. Спадок : Ерагон : роман. / Крістофер Паоліні ; літ. пер. Ігоря Бондаря-Терещенка ; іл. Світлана Чубенко.— Кн. 1. — Харків : Ранок, 2005.— 686с.



Річард Рассел «Рік» Ріордан-молодший – американський письменник, котрий став відомим завдяки серії «Персі Джексон і Олімпійці». У цей час працює над першою книгою серії «Магнус Чейз і боги Асгарда»

Народження: 5 червня 1964 р. (52 роки), Сан-Антоніо, Техас, США

Фільми: Персі Джексон та Викрадач блискавок, Персі Джексон:

Море чудовиськ

Діти: Патрік Ріордан, Гейлі Ріордан

Нагороди: Премія Едгара Аллана По за найкращу книгу, перше видання якої вийшло у м'якій обкладинці

Номінації: Kids' Choice Award в номінації «Улюблена книга»



Оуен Колфер – ірландський письменник-фантаст. Народився в 1965 році, у місті Вексфорд. Мав чотирьох братів, а сам був другою дитиною у сім'ї. Мати – актриса, а батько – учитель історії. Колфер вважав професію вчителя веселою, корисною та цікавою.

*Народження: 14 травня 1965 р.
(51 рік), Вексфорд, Ірландія*

Освіта: Дублінський університет

Книги: Артемис Фаул (роман)

Батьки: Біллі Колфер, Норіен Колфер

Брати й сестри: Імон Колфер, Пол Колфер, Ніалл Колфер, Дональ Колфер

Номінації: Медаль Карнегі

Посперечатися із Гаррі Поттером здібностями і популярністю може і Артемис Фаул – дванадцятирічний вундеркінд, герой серії романів сучасного ірландського письменника **Оуена Колфера**. Назвати його позитивним взірцем для підлітків важко, адже саме у ньому письменник, за власним визнанням, втілює риси найвидатніших злочинців. Він ніби змушується над прагненням до успіху будь-якою ціною. Ах, ви захоплюєтеся всякими там Рокфеллерами та Морганамі, що розбагатіли шляхом махінацій або навіть прямого криміналу? То ось вам юний цинічний, але дуууже розумний злочинець, що плює на суспільну мораль, зате виходить переможцем! Як бачимо, проблема дитячого читання вирішується дорослими, причетними

до дитячої книги, по-різному. Також різні причини примушують вчителя, бібліотекаря, соціального працівника чи художника взятися за перо або пензель (або сісти за клавіатуру комп'ютера), щоб спробувати свої сили у такого чи іншого твору.

Колфер, Й. Артемис Фаул. Місія в Артику : фантастичний роман / Йоун Колфер ; пер. з англ.. Олександра Мокровольського ; іл. Вікторії Дунаєвої.— Київ : Школа, 2006.— 320с. : іл.



Корнелія Функе – німецька письменниця та ілюстратор, автор понад чотирьох десятків творів для дітей. Працює переважно в жанрі фентезі та пригодницького роману. Найбільш відома у світі як автор «Чорнильної трилогії».

*Народження: 10 грудня 1958 р.
(57 років), Дорстен, Німеччина*

Освіта: Гамбурзький університет

Фільми: Чорнильне серце, Лорд-злодій

Діти: Бен Функе

Номінації: Меморіальна премія імені Астрід Ліндгрен

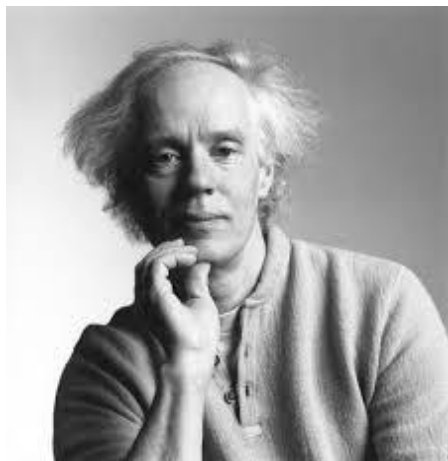
Одна з найвидатніших німецьких письменниць сучасності **Корнелія Функе**, яка багато років працювала з дітьми-інвалідами, стала письменницею для того, щоб розфарбувати яскравими барвами фантазії світ для тих, хто з дитинства обділений радістю

повноцінного життя і спілкування. Героями її книг «Король злодіїв», «Мисливці за привидами», трилогії «Чорнильне серце», «Чорнильна кров», «Чорнильна смерть» стали діти і підлітки, а реальний світ переплітається із химерним та фантастичним. Так трапилося із героїнею «Чорнильного серця», дванадцятирічною Мегі, батько якої, палітурник Мо, володіє чарівною властивістю оживляти героїв тих книжок, які він читає вголос. Але ж у книгах існують не лише позитивні персонажі, а такі, як жорстокий владолубний Капрікорн та його підлеглі. У наш час, коли читання замінюється споживанням інформації, книги – павутиною Інтернету, а співчуття книжковим героям – спостереженням за захоплюючими сюжетними колізіями, Корнелія Функе розглядає книжки як рівноправну частину нашого життя, об'єкт любові, турботи і захисту, це фактично єдине зізнання любові до книжки, до паперу, і до чорнила, яке літерами вимальовує казкові образи, здатні втручатися у реальне життя. Ця любов авторки ненав'язливо, тактовно прищеплюється читачеві, а якщо ще й додати епіграфи до кожного розділу, взяті зі скарбниць світової дитячої літератури – від Редьярда Кіплінга до Рональда Дала – то, певно, видавцям слід саме «Чорнильне серце» видати у серії «Для тих, хто не любить читати», а бібліотекарям – запропонувати як найефективнішу книгу, яка перетворить нечитача на читача, а читача поверхового – на читача вдумливого.

Функе. К. Чорнильне серце / Корнелія Функе ; пер. з. нім. Олекси Логвиненко; худож. Оксана Тарнавська.– Вінниця : Теза, 2015.– 573с. : іл.

Невінчана, В. Роман про книжку і читача : за романом К. Функе «Чорнильне серце», уроки зарубіж. л-ри, 7 клас/ В. Невінчана // Всесвіт. л-ра в сучас. школі.– 2016.– № 5– С 13–16; 17–19.

Пітерська, О. Коли книжка оживає : урок за романом К Функе «Чорнильне серце» / О. Пітерська // Всесвіт. л-ра в шк. України.– 2015.– № 9.– С. 12–15.



Ульф Старк – шведський письменник і сценарист. Як автор книг для дорослих дебютував у 1964 році. У 1975 році почав, а з 1984 року цілком присвячує себе дитячій літературі. Удостоєний багатьох престижних літературних премій.

Народження: 12 липня 1944 р. (72 роки), Стокгольм, Швеція

Книги: Диваки і зануди

Номінації: Меморіальна премія імені Астрід Ліндгрен

Таким вдумливим читачам адресована книга відомого сучасного шведського письменника **Ульфа Старка** «Диваки і зануди», яку можна назвати візитною карткою письменника. Звісно, майже усі герої письменника – диваки, і не просто диваки, а ті, які впевнено втілюють у життя дивацтва і примушують дуже

дорослих і правильних читачів по-іншому подивитися на ту або іншу ситуацію. Так, Сікстен одружує власного батька, щоб звільнитися від його надмірного опікування, чи Берра, в якого немає дідуся, вибирає його для себе у будинку для людей похилого віку («Чи вмієш ти свистіти, Йоханна?»),. Малий Ульф перевдягається дівчинкою для того, щоб його сестричка, яка померла ще до народження, змогла подивитися на цей світ його очима («Моя сестричка – янгол»), а дванадцятирічна Сімона, яку в новій школі прийняли за хлопця, впевнено грає цю роль протягом кількох днів, що призводить до низки кумедних подій Письменник вважає, що сьогодні головною місією дитячої книги є та надія, яку вона дарує читачеві, адже нестача оптимізму у дитинстві призводить до тероризму у дорослому житті. З цим висновком важко не погодитися.

Старк. У. Диваки і зануди : роман / Ульф Старк ; пер з швед. Галини Кирпи; худож. оформлення Катерини Садовщук.– Львів : Видавництво Стапого Лева, 2015.– 160с. : іл.



Ерік-Емманюель Шмітт – сучасний французький письменник, драматург, філософ. Живе у Брюсселі.

Народження: 28 березня 1960 р. (56 років), Сент-Фуа-ле-Ліон, Франція

П'єси: Оскар і рожева пані

Нагороди: Премія імені Мольєра в номінації «Найкращий драматург»

Номінації: Гонкурівська премія ліцеїстів.

Загальновідома істина: книги це джерело знань, за її допомогою дитина пізнає світ. Не заважати дітям пізнавати цей світ у всіх його барвах, навіть найпохмуріших, не ховати від них знання про те, що існують горе, хвороби, смерть – такі думки червоними нитками проходять на різних сторінках книжок сучасних дитячих письменників. Проте робити це слід тактовно і дуже обережно. Одну з таких таких ситуацій описує сучасний французький письменник **Ерік-Емануель Шмітт** у повісті «Пан Ібрагім та квіти Корану», де головний герой Момо – 13 річний хлопчик опиняється сам–на–сам зі світом. У нього є єдиний друг – пан Ібрагім, араб – бакалалійник із голубої вулиці. Та зовнішність оманлива. Голуба вулиця – не зовсім голуба, араб - не зовсім араб. А життя не обов’язково сумне а для того, щоб жити, малій або великій людині потрібна любов. Глибоко нещасні ті, які позбавлені її змалечку – саме звідти виток дитячої жорстокості, цинізму, душевної черствості та егоїзму. «Я пишу про нездолених дітей, які не мають свого місця у житті, я пишу про дітей, які тужать за любов’ю, розумінням, визнанням...», – зізнається письменник.

Шмітт, Е.-Е. Пан Ібрагім та квіти Корану : повість / Ерік-Емануель Шмітт ; пер. з франц. О. Борисюк.– львів : Кальварія, 2013.– 96с.

Бушакова, О. Ерік-Емануель Шмітт «Оскар і Рожева пані»: урок позакл. читання / О. Бушакова // Всесвіт. л-ра в сучас. школі.– 2016.– № 40.– С. 13–18.

Кашуба, Є. «Речі, які стосуються кожного з нас...» : за повістю Е.-Е. Шмітта «Оскар і Рожева Пані» : урок позакл. читання, 6 клас / Є. Кашуба // Всесвіт л-ра в сучас. школі.– 2015.– № 9.– С. 19–23.

Орлова, О. Листування з Богом : за повістю Е.-Е. Шмітта «Оскар і рожева пані» / О. Орлова // Всесвіт. л-ра в сучас. школі.– 2014.– № 7–8.– С 44–48.



Патрік Зюскінд – німецький письменник і кінорежисер.

Народження: 26 березня 1949 р. (67 років), Мюнхінг, Німеччина

Освіта: Мюнхенський університет Людвіга-Максиміліана

Фільми: Парфумер: Історія одного вбивці, Россіні або Вбивче питання, хто з ким спав, Шукаючи та знайти любов

Брати й сестри: Мартін Е. Зюскінд

Нагороди: Всесвітня премія фентезі за найкращий роман.

Заслуговує увагу такий письменник як **Патрік Зюскінд**, адже його найвідоміший твір викликає дуже багато суперечок, бо його ввели у шкільну програму. Так у 1985 р. П. Зюскінд, до цього маловідомий німецький автор, видав у Цюриху роман «Запах. Історія одного вбивці». Книга мала грандіозний успіх, що можна зрівняти лише з тим, який випав на долю іншої німецької книги – «На Західному фронті без змін» Е. М. Ремарка. Твір називали «тремтливо прекрасним романтичним детективом» і «романом, що відверто духмянів успіхом» Роман письменника був перекладений багатьма іншими мовами і 5 років був в списках бестселерів. Цей твір не про злочин, адже у ньому не було ні детективної інтриги, ні традиційних для цього жанру пошуків злочинця, та й фінал твору

аж ніяк не детективний. Якщо це історичний роман, присвячений відомому парфумерові XVIII ст., то як сприймати ті дивовижні метаморфози, що відбувалися протягом твору із парфумером і його творінням – фантастичним ароматом, що підкорив натовп? Може, це різновид літератури, що нині вироблялися із суміші історії, фантастики та детективу? Один з перекладачів роману слушно відзначав, що у фундамент твору закладено «метафору запаху як універсального підсвідомого, всеосяжного зв'язку між людьми».

У центрі цього роману – в повному розумінні маргінальна постать – парфумер Жан-Батіст Гренуй. Про нього можна сказати, що це була «людина без властивостей», повз яку проходили ідеї співчуття, щастя, Бога, страху смерті не «затьмарюючи» його сприйняття чарівної або страхітливої матеріальності світу. У своєму житті герой керував лише імпульсами, що підказували йому власне феноменальні нюхові здібності. Саме вони були для Гренуя єдиним і найнадійнішим провідником у світі людей.

Жан-Батіст Гренуй з перших рядків роману проголошений генієм і читач мусив прийняти авторські правила гри і повірити в ці достовірні підтвердження геніальності цієї вигаданої постаті – найбільшого парфумера всіх часів і народів, людини, обдарованої можливостями виняткової влади над іншими людьми, котра повністю, завдяки цілеспрямованим каторжним зусиллям, не зупинялась раз за разом перед злочином і не усвідомлювала його як злочин.

День страти злочинця став днем його тріумфу. Декілька крапель магічних парфумів змусили натовп, що мав намір його роздерти, не тільки виправдати, а й схилитися перед учорашнім вбивцею. Хто ж такий герой «Запахів»? Загадковий убивця юних красунь чи добувач і привласнювач божественної аури краси? У кожного своя думка але точно можна сказати що Патрік Зюскінд

як представник постмодернізму у своїх «Запахх» показав, як герой сприймав світ завдяки своєму таланту – феноменальному нюху. Світ для нього - це своєрідна палітра запахів, що яскраво відрізнявся від традиційного пізнання.

Зюскінд, П. Парфуми : історія одного вбивці : роман / пер. з нім. І. Фрідріх ; худ. Л. Киркач.– Харків : Фоліо, 2006.– 287с.

Коваленко, В. Від задушливого смороду хибних ідей до аромату вічних цінностей життя : П Зюскінд «Запахх, або Історія одного вбивці / В. Коваленко // Зарубіж. література.– 2011.– № 18(трав.).– С.20–25.

Логвин, Г. П. Запахи : Зюскінд. Парфюмер. История одного убийцы / Г. П. Логвин // Зарубіж. л-ра в шк. України. –2006.– № 12.– С. 20–22.

Чечетіна, Л. А. Система уроків з вивчення роману П. Зюскінда «Запахх. Історія одного вбивці», 11 клас / Л. А. Чечетіна // Зарубіж. література.– 2009.– № 4(квіт.).– С. 35–42.



Габрієль Хосе де ла Конкордія Гарсія Маркес – колумбійський письменник-прозаїк, журналіст, видавець і політичний діяч; лауреат Нейштадтської літературної премії 1972 року, лауреат Нобелівської премії з літератури 1982 року.

Народження: 6 березня 1927 р., Аракатака, Колумбія

Смерть: 17 квітня 2014 р.,

Мехіко, Мексика

Чоловік/дружина: Мерседес Барча (в шлюбі 1958–2014)

Фільми: Ерендіра, У цьому місті немає злодіїв, Чудо в Римі

Діти: Родріго Гарсія, Гонсало Гарсія Барча.

Ще один твір було включено в шкільну програму видатного колумбійського письменника **Габрієля Гарсія Маркеса** «Стариган із крилами». Його новела – це тонкий сплав міфологічного і реального.

Жителі невеликого села Пелайо й Елісенда заклопотані своїми справами. Чоловік збирає на своєму подвір'ї крабів, які, рятуючись від води, повзуть у їхній будинок, а дружина сидить біля ліжка хворого сина. Дощ не вщухає уже третю добу, вода затопила все навкруги, небо і море стали однакового сірого кольору, а ранок не приніс очікуваного сонця. Усе це нагадувало початок всесвітнього потопу. І ось у таку негоду Пелайо знайшов на своєму подвір'ї старого, лисого, одягненого, як жебрак, діда, який борсався у калюжі, не маючи сил вилізти на сухе, бо йому

заважали великі обскубані й брудні пташині крила. Коли люди трохи отямилися від здивування й переляку, то дійшли висновку, що перед ними янгол.

Ми звикли уявляти янголів-посланців Божих, носіїв добра і світла чистими, красивими, добрими і сильними. Вони виступають провідниками Божої волі, розпорядниками, охоронцями всього живого. Янгол у Маркеса являв собою повну протилежність міфічному: «старенький дід», «страховисько», такий «німечний, що злива збила його на землю», «одягнений, як жебрак», «з великими пташиними крилами, обскубаними й брудними».

Прибув цей янгол з невідомою місією, говорить незрозумілою мовою, абсолютно не цікавиться людьми, й чудеса, які він робить, зовсім не такі, яких від нього чекають. Реакція жителів на появу живого янгола була суто обивательською. Пелайо закрив його в тісному дротяному курнику, а селяни, яких набилося повне подвір'я, кидали діду в клітку різну їжу, «немовби то було не надприродне створіння, а якась циркова звірина».

Отець Гонзаго, замість того щоб захистити янгола від знущань з боку цікавих, пообіцяв написати листа єпископові, а той у свою чергу напише Папі. «Листування з Папою могло б тривати поки «світу й сонця», а поки що подружжя вирішило брати гроші за цікаве видовище. Із прибуттям янгола життя людей не змінилося. Вони не очистилися від скверни, від бездуховності, їхні душі не розкрилися до світла. Коли янгол захворів, лікар, що його оглядав, найбільше дивувався крилам, «які були настільки природними в цьому організмі, що виникало логічне запитання, чому їх позбавлені інші люди».

Люди, які знайшли янгола, справді живуть без крил, а значить, без високої мети, без бажання реалізувати себе і свої здібності, без натхнення, без відчуття своєї єдності з Богом.

Найвища життєва мета подружжя, яке знайшло янгола, — матеріальний достаток, новий двоповерховий будинок; жителів, які збігалися подивитися на Божого посланця, — бажання побачити чудо; отця Гонзаго — не втратити своєї парафії. Ці люди звикли до безкрилого, обивательського життя. Вони не мріють про щось вище, ніж матеріальний статок, добробут, і спілкування з янголом з радістю міняють на спілкування з цирковою жінкою-павуком, яка розкаже про себе й відповість на всі питання. Вони навіть не помітили, як крила янгола обросли новим пір'ям, і з полегшенням зітхнули, коли Божий посланець «нарешті забрався від них і полетів у бік моря, перетворившись на маленьку чорну цятку».

Своїм невеликим за обсягом твором Габріель Гарсія Маркес ставить перед нами багато питань. Якщо людина створена за образом Божим, то чи має вона право жити безкрило, думати тільки про матеріальне, ставити ґрати на вікнах своїх будинків, щоб туди не залітали янголи? На всі ці питання кожен повинен знайти свої відповіді.

Гарсія, Г. Сто років самотності : Роман. Повісті. Оповідання / Г. Гарсія ; пер. р іспан.; передм. Д. Затонського.— Київ : Всесвіт, 2004.— 616с.

Гарлуз, А. Твори Гарсія Маркеса «Стариган з крилами» та Рея Бредбері «Дядечко Ейнар» / А Гарлуз // Всесвіт. л-ра та культура.— 2009.— № 1.— С. 39–40.

Міщук, В. Єресь про янгола : за оповіданням Г. Гарсія Маркеса «Стариган з крилами» / В. Міщук // Всесвіт л-ра та культура.— 2012.— № 6.— С. 31–34.

Ступак, Л. Чому ангели почали старіти? : за оповіданням Г Гарсія Маркеса «Стариган з крилами» / Л. Ступак // Зарубіж. л-ра.– 2008.– № 13(квіт.).– С. 21–24.

Чужинова, Т. І був він незвичайний : за оповіданням Г. Гарсія Маркеса «Стариган з крилами» / Т. Чужинова // Зарубіж. л-ра.– 2007.– № 10–11.– С.33–36.

Багато років вважалося, що дитяча література повинна вчити жити даючи правильні відповіді на ті питання, які хвилюють дітей. Що першочергове у книзі для дітей – виховний момент чи художня майстерність? – є ще однією нерозривною суперечністю. Бо дитяча література – це і одне, і друге. Зближуючи дорослих і дітей, вона долає загрозу тотального роз'єднання і вчить, що розуміти і прощати важливіше, ніж засуджувати. І разом з тим книга для дітей прочитується на різних рівнях і сприймається у кожному віці по-своєму, поєднуючи безпосередньо-щирий погляд дитини і життєвий досвід дорослого. Можливо, тому їх варто читати разом, привносячи ідеї розуміння і поваги один до одного із книжкової реальності у наше життя.

Насамкінець хотілось би сказати, що життя сучасних зарубіжних підлітків мало чим відрізняється від українських, якщо мати на увазі інтернет – розваги та й комп'ютеризацію в цілому, але без паперової книги ми як соціум, як нація є ніщо, бо книга є вічне джерело знань протягом всього життя людини.

Зауваження та пропозиції просимо надсилати на адресу:

м. Тернопіль

вул. Коперника, 17

Обласна бібліотека для дітей

Інформаційно-бібліографічний відділ

Т. 25–39–41,

E-mail: chbibl@ukr.net